

ИНСТРУКЦИИ ПО ОПЛАТЕ И ПОДАЧЕ ДОКУМЕНТОВ

ОПЛАТА

Десять долларов за удостоверение подлинности; необходимо отдельное удостоверение подлинности для каждой оригинальной индивидуальной подписи должностного лица (notary, регистратора, сотрудника округа или суда).

ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ

Запросы обрабатываются в порядке поступления. Оплатить услуги можно чеком, денежным переводом (в пользу штата Орегон) или кредитной картой (Visa, MasterCard, Discover или American Express).

Лично: возможно, мы сможем обработать документ в вашем присутствии. Обработка каждого документа занимает 20 минут. (Вы должны прибыть в офис не позднее 16:00, чтобы запрос был обработан в этот же день.)

По почте необходимо отправить следующие документы:

- Краткое сопроводительное письмо с указанием вашего имени и фамилии, номера телефона и другой контактной информации, либо используйте нашу форму. Укажите, если документ будет использоваться в континентальном Китае.
- Все оригиналы нотариально заверенных документов или оригиналы заверенных копий.
- Применимую пошлину. (Наличные средства не подлежат отправке по почте).
- Конверт с вашим адресом и маркой для отправки документов по выбранному вами адресу. **Мы не несем ответственности за документы, потерянные во время доставки по почте.**

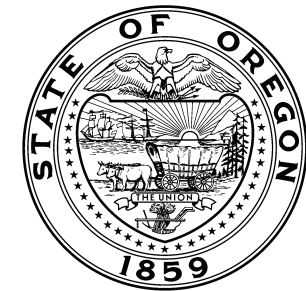
Обычная почтовая отправка: 10 рабочих дней.

FedEx: 2-3 рабочих дня.

OREGON SECRETARY OF STATE
CORPORATION DIVISION

ЗАВЕРЕНИЕ ПОДПИСЕЙ И АПОСТИЛЬ

ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ШТАТА
ОРЕГОН



Contact Information:

Phone: 503-986-2200

Email: corporation.division@state.or.us

Website: www.filinginoregon.com

Hours: Monday-Friday 8 am to 5 pm

Address:

Corporation Division
Public Service Building
255 Capitol St. NE, Ste. 151
Salem, OR 97310-1327

OREGON SECRETARY OF STATE
CORPORATION DIVISION



NOTAA (1503)

03/2014

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ЗАВЕРЕНИЯ ПОДПИСИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ШТАТА ОРЕГОН (Позвоните нам, прежде чем подавать документы, не соответствующие указанным требованиям.)

ЧТО ТАКОЕ ЗАВЕРЕНИЕ ПОДПИСИ?

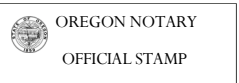
При необходимости использовать официальный документ за пределами США часто необходимо, чтобы сотрудник с правом подписи заверил удостоверение подлинности или апостиль. Oregon Secretary of State может удостоверить подлинность подписей нотариусов только штата Орегон. Все свидетельства заверения подлинности, изданные нашим офисом, выглядят одинаково, независимо от страны, в которой они будут использоваться. Примеры см. на нашем веб-сайте. (Единственное исключение — континентальный Китай.)

Примечание. Заверение подписи подтверждает подлинность подписи должностного лица штата Орегон, а не содержание подписанного документа.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ НОТАРИАЛЬНО ЗАВЕРЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ В ШТАТЕ ОРЕГОН

Процедура проста: отправьте нам нотариально заверенный оригинал документа или принесите его в наш офис в городе Salem. (См. «Инструкции по оплате и подаче документов» на обороте.) **Справки о наличии (отсутствии) судимости**, выданные органами штата Орегон, должны быть нотариально заверены перед подачей. **Справки из ФБР** подаются в US Department of State в Вашингтоне.

Пример нотариального заверения:

State of Oregon
County of _____
This document was acknowledged by _____ (signer)
on _____ (date).
Notary Public Signature


OREGON VITAL RECORDS

(свидетельства о рождении, смерти,
браке и разводе)

Наш офис может удостоверить подлинность заверенной копии Oregon Vital Record, выданного в округе или штате. Имя и фамилия регистратора должно быть указано рядом с подписью; если на вашей копии отсутствует имя и фамилия, обратитесь в орган штата, чтобы получить новую заверенную копию.

Oregon Center for Health Statistics

Телефон: (971) 673-1190

800 NE Oregon St. Ste 205

Portland, OR 97232

www.healthoregon.org/chs

ДОКУМЕНТЫ ОКРУГА И СУДА

Все документы округа Орегон и окружного суда должны быть оригиналами заверенных копий, должно быть указано имя, фамилия, подпись и должность должностного лица, заверившего документ.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПОДЛИННОСТИ ДОКУМЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Если вам необходимо удостоверить подлинность табеля успеваемости, аттестата или диплома образовательного учреждения (начальной, средней школы или колледжа) штата Орегон, нужно, чтобы лицо, ответственное за ведение документации (как правило, это секретарь или директор), засвидетельствовало подлинность документа подписью в присутствии notary, который затем заверит подпись. После этого нотариально заверенный табель успеваемости, аттестат или диплом отправляется в Секретариат штата для удостоверения подлинности. Дополнительную информацию см. в разделе «Примеры нотариальных свидетельств».

**Дополнительную информацию об апостильях/
удостоверении подлинности и процессе
удостоверения подлинности см. на веб-сайте:
www.filinginoregon.com**

ПРИМЕРЫ НОТАРИАЛЬНЫХ СВИДЕТЕЛЬСТВ ДЛЯ ДОКУМЕНТОВ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

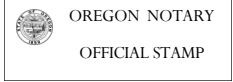
Ниже представлены примеры нотариальных свидетельств, которые обычно применяются в данных случаях. Вы можете свободно использовать их, но учтите, что Секретариат штата не гарантирует их применимость в вашей конкретной ситуации и не представляет этот порядок заверения в качестве рекомендации. Прежде чем прибегнуть к данным мерам, лучше проконсультироваться с должностным лицом из страны, куда необходимо отправить документ.

Лицевая сторона документа не должна изменяться регистратором или notary; свидетельское подтверждение должно быть напечатано либо на **ОБОРОТЕ** табеля успеваемости, аттестата или диплома, либо на отдельном листе, подшитом к документу.

Примеры:

Statement & Notarization of Originals

I, _____, the (school registrar/principal) of _____ (name of school) hereby certify that this is the true and original school diploma/ transcript for _____ (student's name).

State of Oregon
County of _____
This ___ day of _____, _____, before me personally appeared _____ (school registrar/principal) and signed the above statement.
Notary Public Signature


Photocopy of Original Document

State of Oregon
County of _____
This ___ day of _____, I hereby certify that this is a true and correct photocopy of the (diploma/grade transcript) for _____ (student's name) in the possession of _____ (name of person or school).

Notary Public Signature
